

作者簡介

郝青雲，女，1968 年出生，蒙古族，內蒙古民族大學文學院教授，副院長，碩士生導師，中國古代文學學科帶頭人，內蒙古自治區教壇新秀，內蒙古民族大學示範課教師、科爾沁學者。主要從事中國古典文學和民族文學關係的教學與研究。發表學術論文近 20 篇，出版學術著作一部，編纂整理古籍一部。主編和副主編教材各 1 部。主持各級科研項目 6 項，其中國家社科項目 1 項，省級項目 2 項。先後畢業於西北民族大學文學院（本科）、東北師範大學文學院（碩士）、2002 年考入中國社會科學院研究生院攻讀博士學位，師從中國社會科學院民族文學所扎拉嘎先生，2005 年畢業，本書稿係博士論文。2008 年進入中國社會科學院文學所博士後流動站工作 3 年，師從楊鐮先生。

馬婧如，女，1985 年出生，回族，內蒙古民族大學文學院 2012 屆碩士研究生，師從郝青雲教授。2005 年考入內蒙古民族大學文學院漢語言文學專業，2007 年至 2009 年在遼寧大學進修學習，2009 年順利畢業並獲得學士學位，同年 9 月考入內蒙古民族大學文學院中國古代文學專業攻讀碩士研究生，主要研究方向是元明清文學，曾發表學術論文 1 篇。

提 要

元代是由蒙古族建立的政權。蒙古族是來自北方草原的游牧民族，與中原農耕文化相比，蒙古文化具有典型的游牧文化特徵。蒙古族作為統治民族，其游牧文化在與中原農耕文化發生近距離接觸的過程中，彼此發生相互影響是很難避免的，因而形成了元代文化的多元性。1368 年明朝建立，蒙古統治者撤到長城以北。在明朝開國之初，明太祖朱元璋就著手對蒙古游牧文化進行「清除」，因而，在明代與元代之間形成一道文化「分水嶺」，由此也就開始了元明兩代文化的趨異。

作為元代文學之象徵，元雜劇是在多元文化中生成的，游牧文化對元代文化的影響使元雜劇中也留下了游牧文化的痕迹。但元雜劇多數是漢族作家的作品，所以孤立地看元雜劇，對其多元文化特徵的識別有一定局限。元雜劇在元末開始衰微，在戲曲舞臺上逐漸被明雜劇和明傳奇所取代。明代戲劇中有大量作品是由元雜劇改編而成的，在明代作家對元雜劇進行改寫的過程中，對元雜劇中不符合中原傳統禮教的內容進行了刪改。通過元雜劇與明代戲曲改寫本的比較研究，可以發現元明兩代的文化差異，進而證明蒙古游牧文化對元代文學的影響。

從元雜劇到明傳奇，是戲劇作品沿革的一條軌迹。通過《北西廂》與《南西廂》、《竇娥冤》與《金鎖記》、《青衫淚》與《青衫記》等一系列具有明顯改寫關係的作品對比研究，發現元雜劇與其明傳奇改寫本之間的確存在著明顯的文化差異。

從元雜劇到明雜劇，是戲劇作品沿革的另一條軌迹。元明出現了同名雜劇《曲江池》、元雜劇《漢宮秋》與明雜劇《昭君出塞》、元雜劇《千里獨行》與明雜劇《義勇辭金》、元雜劇《風花雪月》和明雜劇《辰勾月》等等，在諸多對應的改寫作品中也都有明顯的文化差異。

這些主要表現在：

在人物形象塑造上，明代戲劇作品不同程度地按照儒家傳統審美進行了人格重塑，突出了忠、孝、節、義等道德意識，使人物性格更符合儒家的傳統禮教。從元雜劇和明代戲劇在人物形象的差異，可以看出元雜劇在一定程度上偏離了儒家的文化傳統，因此間接地證明了游牧文化對元雜劇審美意識的影響。二、在故事情節上，元雜劇中一些情節帶有明顯的元代游牧文化特徵，明代劇作家按照明代的生活真實，對不符合儒家傳統禮教和明代生活真實的情節進行了改寫。三、在社會功能上，元雜劇偏重於娛樂功能。與元雜劇相比，明代戲劇作品更多地繼承了儒家傳統的「文以載道」，突出了戲曲的教化功能。通過比較，可以看出元雜劇與其明代戲曲改寫本之間存在著明顯的文化差異，造成這種差異的主要原因在於元代文化的多元性，其中主要是蒙古游牧文化對元代社會文化的影響。

元雜劇其明代改寫作品都是社會生活的反映，都是時代文化的折射和濃縮。作家在創作過程中都遵循了源於生活、高於生活的原則。元雜劇與其明代改寫本的文化差異，證實了蒙古游牧文化在元雜劇創作中的影響，也實證了多元文化對元代文學的影響，同時也證實了少數民族文化對中國古代文學的影響。



目 次

前 言	1
上 篇 同題元雜劇與明傳奇的跨文化比較研究	11
第一章 元明社會的歷史變遷及中國古代戲劇的沿革	13
第一節 元明社會的歷史變遷	13
一、蒙古族的崛起及元朝建立	13
二、元末農民起義及明朝的建立	15
三、元明兩代的文化差異	15
第二節 中國古代戲劇的沿革	19
一、中國古典戲劇的起源及元雜劇的興起	19
(一) 元雜劇的產生是文學藝術發展的必然結果	19
(二) 元雜劇也是時代的產物	20
二、元雜劇反映了元代廣闊的社會生活	24
三、明傳奇的產生與發展	24
四、元雜劇與明傳奇的關係	25
(一) 元雜劇與明傳奇在藝術形式上的區別	25
(二) 元雜劇和明傳奇在思想內容上的聯繫	26

(三) 明傳奇與元雜劇之間存在不同的文化屬性.....	26
(四) 元雜劇和明傳奇作為比較文學的研究對象的可比性.....	26
(五) 元雜劇與其明傳奇改寫本的對應關係.....	27
第二章 西廂記故事的演變及其文化背景透視.....	29
第一節 西廂記故事在不同文化形態中的演進.....	29
一、西廂記故事藝術形式的演進.....	30
二、西廂記故事思想內容的演進.....	33
(一) 從《鶯鶯傳》到宋詞及說話的演進.....	33
(二) 從《鶯鶯傳》到《董西廂》的蛻變.....	35
(三) 從《董西廂》到《王西廂》的昇華.....	35
(四) 宋元南戲中的西廂記故事.....	36
(五) 《王西廂》在明代的改編.....	37
第二節 《鶯鶯傳》與《董西廂》之比較.....	39
一、《董西廂》對《鶯鶯傳》的改編.....	39
二、《董西廂》與《鶯鶯傳》的文化差異及背景分析.....	40
(一) 人物性格和人物關係的轉變.....	40
(二) 創作的主旨發生變化.....	45
(三) 《董西廂》發生轉變的時代因素.....	45
第三章 《南西廂》與《北西廂》之比較.....	49
第一節 《南西廂》產生的背景分析.....	49
一、文藝形式發展的需要.....	49
二、大眾娛樂的需求.....	50
三、作家個人審美和時代精神的要求.....	51
第二節 南北西廂的文化差異.....	52
一、情與理的抗爭.....	52
二、挖掘崔張愛情婚姻發展的合理因素.....	60
三、儒家道德倫理觀念下的人格重塑.....	62

四、抑揚之間 儒釋之別	75
第四章 《竇娥冤》與《金鎖記》之比較	81
第一節 《竇娥冤》的故事源頭及流變	82
第二節 《竇娥冤》與《金鎖記》的情節差異	84
第三節 《竇娥冤》和《金鎖記》主題之比較	85
一、《竇娥冤》與《金鎖記》的主題差異	85
二、《金鎖記》與《竇娥冤》價值取向和社會功能比較	87
三、對《竇娥冤》主題的再認識	97
第五章 其他作品比較	101
第一節 《青衫淚》與《青衫記》之比較	101
一、從戲劇中白居易被貶的原因看元代文人心態	103
二、借蠻素之賢宣揚封建婦德	105
三、從裴興奴的地位變化看明代作家對女藝人的看法	106
四、茶客劉一郎的結局變化與理學思想	107
第二節 《伍員吹簫》、《疏者下船》與《二胥記》之比較	108
一、從覆楚與復楚看忠與孝的關係	110
二、從龍神相救的原因看人倫觀念的差異	113
第三節 《裴度還帶》與《還帶記》之比較	115
一、作品的主題有所不同	116
二、商人的人格不同	118
三、還帶方式的差異	119
第四節 《抱妝盒》與《金丸記》之比較	120
一、《金丸記》對妒婦形象進行了更深刻的揭露和批判	121
二、更加彰顯了陳琳與寇承御的忠義精神	122
三、從皇帝對功臣的褒獎看作品的價值取向	124
結語	127
下篇 元明同題雜劇的跨文化比較研究	131
第一章 元明雜劇的創作面貌	133

第一節	元明雜劇作品創作情況	133
一、	元明雜劇的沿革	134
二、	同類題材雜劇作品創作概況	134
第二節	元明雜劇創作的整體差異	137
一、	創作主體：從市井文人到風雅貴族	137
二、	服務對象：從勾欄瓦肆的全民藝術到官府朝廷的宮廷娛樂	139
第二章	元明同題材雜劇《曲江池》比較研究	141
第一節	作者及創作背景比較	142
一、	石君寶：北方民族本真性情	142
二、	朱有燉：皇族作家教化至上	144
第二節	情節比較	145
一、	從個性張揚的愛到禮教規範的情	146
二、	從人性至上到父為子綱	147
三、	從婚戀自由到門第束縛	148
四、	朱劇獨創情節突顯教化意圖	149
第三節	人物比較	150
一、	李亞仙	151
(一)	對待禮教：從自我覺醒到理性回歸	151
(二)	對待愛情阻力：從決然反抗到屈從隱忍	153
二、	鄭元和	157
(一)	面對愛情：從感性到理性	157
(二)	面對父權：從叛逆到順從	159
三、	其他人物	161
(一)	鄭父：從封建家長意識的淡化到增強	161
(二)	虔婆：從醜惡的唯利是圖到更加醜惡的陰險狡詐	162
第四節	價值取向比較	165
第三章	《漢宮秋》與《昭君出塞》比較研究	169
第一節	和親背景比較	172
一、	和親背景史實	172

二、和親背景在兩部作品中的表現	173
(一)《漢宮秋》：漢弱胡強體現元代文人思漢的心理	173
(二)《昭君出塞》：漢強胡弱彰顯漢室威嚴	175
第二節 人物形象比較	176
一、王昭君：從大義淩然到怨氣重重	176
二、漢元帝：從忍辱屈從到言出即行	178
第三節 王昭君與漢元帝關係比較	182
第四章 其他作品比較	187
第一節 《千里獨行》與《義勇辭金》比較研究	187
一、關雲長：從智勇雙全到忠肝義膽	189
(一)《千里獨行》：重智重忠	189
(二)《義勇辭金》：重義重勇	193
二、曹操：從陰險狡詐到唯才是舉	195
三、甘夫人：從秀外慧中到賢淑溫婉	200
第二節 《風花雪月》和《辰勾月》比較研究	202
一、報恩方式的改變體現元明情與理的側重傾向	203
二、陳世英形象：從單純的等愛到老成的逐利	205
三、明雜劇增設桃花精的現實意義	208
結語	211
尾聲	215
附表一：存本元雜劇與明傳奇改寫本對照表	219
附表二：存本同題元雜劇、南戲、明傳奇對照表	221
附表三：同題元雜劇與南戲及明傳奇列表	223
參考文獻	237